

# Sur papier, sur tablette... ils racontent des histoires inspirées par leurs enfants

**Lyon.** Stéphane et Vitalija Roussange ont créé, sur la base des dessins de leurs enfants, « Loulou, Koala et les mystères de la forêt » : un livre et une application sur tablette.

« Lilany et Alister n'arrêtent pas de dessiner », assure Stéphane Roussange, à propos de ses enfants. La créativité de la petite fille de 9 ans et de son frère de 5 ans n'a pas de frontières, comme les prénoms (d'origines guatémaltèque et écossaise) que leur ont choisis leurs parents lyonnais.

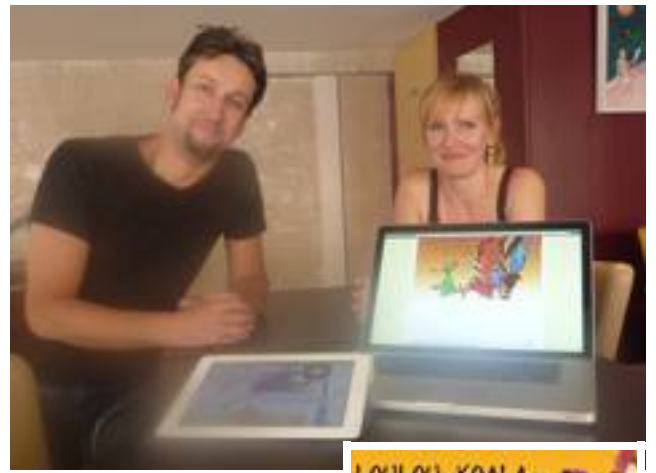
## Une application gratuite et interactive

Dans cet esprit sans borne d'ouverture, Stéphane, donc, et sa femme Vitalija ont également laissé libre cours à leur imagination pour la marier à leurs compétences professionnelles respectives. Lui, le graphiste d'origine parisienne spécia-

liste des logiciels d'édition, et elle, la traductrice russo-américaine, ont adapté les œuvres de leurs chéris et créé, au sein de l'association qui porte leur nom, une application gratuite et interactive pour tablette (iPad uniquement) d'un genre nouveau. « Loulou, Koala & les mystères de la forêt » est né, à partir du livre « papier » que le couple a auto-édité en 2011.

« On appuie partout sur l'écran, il y a toujours un élément qui bouge ou qui fait du bruit », explique l'heureux et fier papa, parti avec de minuscules moyens techniques pour articuler astucieusement l'univers inventé par Lilany et Alister et scénarisé par Vitalija. Et de développer : « On a beaucoup travaillé pour le rendre accessible à tous, notamment via un code

couleurs qui est l'axe principal de l'appropriation du texte par les petits. » Les quatre membres de la famille Roussange ont ensuite prêté leurs voix aux personnages, pour donner naissance à un premier épisode qui, bien sûr, ne sera pas sans suite. Celui-ci, intitulé « Le Parapluie magique », devrait être dévoilé à la rentrée. Toujours suivant le même principe : un livre, suivi de sa transposition dans le monde numérique. Mais avec un esprit d'ouverture encore plus large que l'opus initial, puisque l'aspect participatif y sera développé. Les auteurs, en effet, sont prêts à intégrer au récit les dessins des volontaires qui leur parviendront sur leur site internet (1). Et, alors que Vitalija s'apprête à plancher sur la version anglaise de



■ Le couple recherche des volontaires pour traduire « Loulou, Koala et les mystères de la forêt ». Photo S. C.



« Loulou... », ils lancent un autre « appel à candidatures » : les personnes qui souhaiteraient traduire dans d'autres langues ce livre animé sans frontières et ses futurs successeurs seront les bienvenues ! ■ Sébastien Caemard (1) www.roussange.com

## LAISSEZ-VOUS TENTER PAR NOTRE COLLECTION HISTOIRE DE L'ART ET ARCHEOLOGIE EN RHONE-ALPES

Découvrez sur la boutique en ligne <http://boutique.leprogres.fr> de nombreux autres produits

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <b>Art</b>  |  | <input type="checkbox"/> Murs Mémoires de Rhône-Alpes à Québec _____ 28,00 €      |   |
| <input type="checkbox"/> Un siècle de danse à Lyon _____ 39,50 €                  | <input type="checkbox"/> Corps-Image _____ 25,00 €   | <input type="checkbox"/> Ledoux, créations et projets _____ 9,00 €                | <input type="checkbox"/> Cent regards pour le facteur Cheval _____ 18,00 €      |
| <input type="checkbox"/> Dream-Drame, Christian Lhopital _____ 18,00 €            | <input type="checkbox"/> Matière à doute, Philippe Droguet _____ 18,00 €                   | <input type="checkbox"/> Un décor pour la république _____ 20,00 €                | <input type="checkbox"/> Eglises romanes de Bourgogne _____ 9,90 €              |
| <input type="checkbox"/> Costumes de scène, costumes de marionnette _____ 15,00 € | <input type="checkbox"/> La Soierie lyonnaise du XVIIe au XXe siècle _____ 20,00 €         | <input type="checkbox"/> La chapelle de l'Hôtel-Dieu à Lyon _____ 23,00 €         | <input type="checkbox"/> L'Église du Saint-Sacrement de Lyon _____ 18,00 €      |
| <input type="checkbox"/> La soie à Lyon _____ 35,00 €                             | <input type="checkbox"/> Le musée des Beaux-Arts de Lyon de A à Z _____ 18,00 €            | <input type="checkbox"/> Lyon, la grâce d'une cathédrale _____ 79,00 €            |   |
| <input type="checkbox"/> La Vierge au manteau du Puy-en-Velay _____ 29,50 €       | <input type="checkbox"/> Une histoire de la peinture à Lyon _____ 60,00 €                  | <b>Archéologie</b>  | <input type="checkbox"/> Peplum, L'Antiquité spectacle _____ 29,50 €            |
| <input type="checkbox"/> La Fresque du Centenaire _____ 15,00 €                   | <input type="checkbox"/> Le Monde des Murs-Peints _____ 29,00 €                            | <input type="checkbox"/> Autun de A à Z _____ 16,20 €                             | <input type="checkbox"/> Autun de A à Z _____ 16,20 €                           |
| <b>Architecture</b>   | <input type="checkbox"/> La Fresque des Lyonnais. Un patrimoine mis en scène _____ 29,00 € | <input type="checkbox"/> Le Lyon romain de A à Z _____ 15,20 €                    | <input type="checkbox"/> Découvertes gallo-romaines en Rhône-Alpes _____ 9,90 € |
|   |  | <input type="checkbox"/> Lugdunum _____ 13,00 €                                   | <input type="checkbox"/> Les défenses de Lyon _____ 35,00 €                     |
|   |  | <input type="checkbox"/> Forts et fortifications de Dauphiné-Savoie _____ 14,20 € |   |
|   |  | <b>TOTAL :</b> _____  |   |

Commandez en ligne sur <http://boutique.leprogres.fr> ou DÉCOUPEZ ce bulletin et RENVOYEZ-LE avec votre règlement par chèque à l'adresse suivante : LE PROGRÈS, La Boutique, 4 rue Paul Montrochet 69284 Lyon Cedex 02

Nom .....

Prénom.....

Adresse.....

Code Postal..... Ville .....

Téléphone.....

E-mail .....

Délai de livraison 10 jours

frais de port OFFERTS

<http://boutique.leprogres.fr>